



سهل القراءة



وزارة المجتمعات والعدالة  
في نيو ساوث ويلز

## مساعدة الأطفال على البقاء آمنين في المنزل

العربية | Arabic



## كيفية استخدام هذا الدليل

كتبت وزارة المجتمعات والعدالة التابعة لحكومة نيو ساوث ويلز هذا الدليل. عندما ترى كلمة "نحن"، فهي تعني وزارة المجتمعات والعدالة التابعة لحكومة نيو ساوث ويلز.



لقد كتبنا هذا الدليل بطريقة سهلة القراءة. نحن نستخدم الصور لتوضيح بعض الأفكار.



كتبنا بعض الكلمات المهمة **بالخط العريض**. هذا يعني أن الحروف أكثر سُمكًا وأكثر قتامة.

**خط عريض**

خط غير عريض

نفسر ما تعنيه هذه الكلمات. هناك قائمة بهذه الكلمات على الصفحة 38.

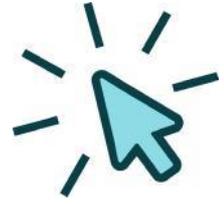


هذا الدليل سهل القراءة هو ملخص لكتيب.  
هذا يعني أنه يتضمن فقط الأفكار الأكثر أهمية.



يمكنك العثور على الكتيب على موقعنا الإلكتروني.

<https://dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/helping-children-stay-safe-at-home.html>

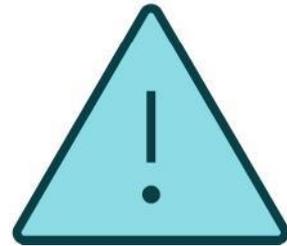


يمكنك طلب المساعدة لقراءة هذا الدليل.  
قد يكون بإمكان صديق أو أحد أفراد الأسرة أو أحد  
الداعمين مساعدتك.



يتضمن هذا الدليل صورًا للسكان الأصليين وسكان جزر  
مضيق توريس.

قد يحتوي على صور لأشخاص توفوا.



نحن نعتزف بالسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس  
كمالكين تقليديين للأرض التي نعيش عليها - أستراليا.

كانوا أول من عاش عليها واستخدم:

• الأرض

• المياه.



هذا الدليل طويل جدًا.

يتضمن الكثير من المعلومات.



لست مضطرًا إلى قراءته كله مرة واحدة.



## ماذا يوجد في هذا الدليل؟

6

ما الذي يتناوله هذا الدليل؟

---

9

كيف نقرر مدى أمان طفلك؟

---

13

وضع خطة للحفاظ على سلامة طفلك

---

18

اتباع "خطة التغيير"

---

24

كيف يمكن لأخصائي الحالة الخاص بك مساعدتك

---

32

الخدمات القانونية

---

35

تواصل معنا

---

38

قائمة الكلمات

---

## ما الذي يتناوله هذا الدليل؟

نحن نقدم خدمات حماية الطفل.



هذا يعني أننا نعمل مع العائلات والمجتمعات للتأكد من سلامة الأطفال.

يمكننا أن نقرر ما إذا كان الطفل غير آمن في منزله.



نهدف دائمًا إلى:

• الحفاظ على سلامة طفلك في المنزل معك



• معاملة الأسر والمجتمعات باحترام



• العمل معك ومع مجتمعك المحلي لبناء المهارات والمعرفة.



نهدف أيضًا إلى:

- أن نكون أمناء



- الاستماع إلى أفكارك والاستجابة عندما تطلب المساعدة



- توصيلك بخدمات الدعم.



يدور هذا الدليل حول كيفية عملنا معك للحفاظ على سلامة طفلك في المنزل.



نوضح كيف نقوم بما يلي:

- التأكد من أن طفلك سيكون آمنًا في المستقبل



- العمل معك لوضع خطة للحفاظ على سلامة طفلك.



نوضح أيضًا كيف سندعمك.



## كيف نقرر مدى أمان طفلك؟

يمكن لأخصائيي الحالات لدينا دعمك من أجل:

- رعاية طفلك



- العيش بأمان.



يزورون عائلتك للتحقق مما إذا كان طفلك آمنًا.



يمكن لأخصائي الحالة الخاص بك أن يطرح عليك أسئلة  
للتعرف على حياة أسرتك.



يريدون أيضًا التعرف على حياة طفلك.

على سبيل المثال، كيف يرى العالم.



## إجراء تقييم للسلامة

سيقوم أخصائيو الحالات بزيارة عائلتك للتحقق مما إذا كان طفلك آمناً الآن.

نسمي هذا "تقييم السلامة".



سيقرر أخصائيو الحالات ما إذا كان طفلك:

- بالأمان
- يحتاج إلى خطة لمساعدته على أن يكون آمناً
- غير آمن.



إذا احتاج طفلك إلى خطة للحفاظ على سلامته، فسيعملون معك لإنشاء خطة أمان.



هذه خطة قصيرة الأجل للمساعدة في إبقاء طفلك في منزلك.



بعد تقييم السلامة، سيتحقق أخصائيو الحالات مما إذا كان من المحتمل أن يصاب طفلك بالأذى في المستقبل.

نسمي هذا "التقييم القائم على الأسرة".



سيقوم أخصائيو الحالة بإجراء تقييم قائم على الأسرة في غضون 30 يومًا بعد زيارة عائلتك.



قد يقوم أخصائيو الحالات المختلفون بما يلي:

- تقييم السلامة
- التقييم القائم على الأسرة.



إجراء تقييم قائم على الأسرة

سيتحقق أخصائيو الحالات مما إذا كنا قد عملنا معك من قبل.



قد يتحققون مما إذا كنت تتعاطى المخدرات والكحول:

- الآن
- في الماضي.



سيتحققون أيضًا من صحتك النفسية.



وسوف يفكرون فيما إذا كنت أنت أو طفلك قد تعرضتم  
للعنف أو الأذى من:

- أفراد الأسرة
- أشخاص في منزلك.



سيتحققون أيضًا من:

- الأشياء التي تحدث الآن والتي يمكن أن  
تؤذي طفلك



- ما يجري جيدًا مع عائلتك.



## وضع خطة للحفاظ على سلامة طفلك

إذا كان طفلك معرضًا لخطر التعرض لأذى في المستقبل،  
فسنعمل معك لوضع خطة.

نسميها "خطة عمل الأسرة من أجل التغيير".

في هذه الوثيقة، نسميها "خطة التغيير".



هذه خطة أطول أجلاً من خطة السلامة.



تتضمن "خطة التغيير" مخاوف.

هذه هي الأشياء التي يشعر أخصائيو الحالة بالقلق من أنها  
قد تؤدي لطفلك.



وتشمل أيضًا الأهداف.

تظهر أهدافك ما سيكون مختلفًا بالنسبة لك ولطفلك  
بمجرد تغيير المخاوف.



تتضمن خطة التغيير إجراءات.  
إجراءاتك هي ما ستفعله للوصول إلى أهدافك بالدعم.



تحتوي خطة التغيير أيضًا على ما سيفعله الآخرون لدعمك.



وهذا يشمل:

- ما الإجراءات التي سيقومون بها
- من سيقوم بهذه الإجراءات
- متى سيقومون بتلك الإجراءات.



## حث عائلتك على المشاركة

قد يسألك أخصائيو الحالات عما إذا كنت ترغب في المشاركة في اجتماع مع:

- أفراد عائلتك
- الأشخاص الذين يهتمون بك وبطفلك.



نسمي هذا الاجتماع "مؤتمر العائلة الجماعي".

يمكن أن تكون هذه الاجتماعات طريقة جيدة للتفكير فيما يحتاج الجميع إلى القيام به للحفاظ على سلامة طفلك.



يمكنك طلب أحد هذه الاجتماعات حتى إذا لم يقترح أخصائي الحالة ذلك.



## وضع أهداف "خطة التغيير"

عندما تضع أهدافك، فكر في الشكل الذي ستبدو عليه الحياة السعيدة والصحية ل:

- أنت
- طفلك.

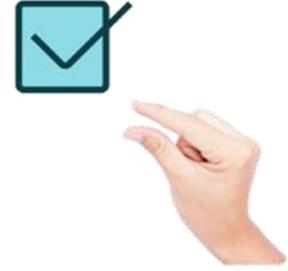


يمكن أن تواجه العائلات مشكلات يكون التعامل معها صعبًا أو مؤلمًا.

من المهم أن يكون لديك أشخاص آخرون من حولك لدعمك في "خطة التغيير".



لا ينبغي أن تكون أهدافك كبيرة جدًا.



كن واضحًا بشأن:

• ما هي أهدافك



• كيف سيبدو الأمر عندما تحقق هدفًا



• ما تحتاج أنت والآخرين إلى القيام به لتحقيق أهدافك.



يجب أن تكون واضحًا أيضًا بشأن:

• من سيساعدك ولماذا



• كيف يمكنهم العمل للحفاظ على سلامة طفلك.



## اتباع " خطة التغيير "

ستستمر " خطة التغيير " لمدة 3 أشهر.  
سيمنحك ذلك الوقت للعمل على أهدافك.



في تلك الأشهر الثلاثة، ستتحدث أنت وأخصائي الحالة  
كثيرًا عن " خطة التغيير " الخاصة بك.  
يمكنك تغيير أهدافك إذا كنت بحاجة إلى ذلك.



ستقوم بتحديث " خطة التغيير " الخاصة بك في كل مرة تقوم  
فيها بإجراء ما.  
ستستمر في تحديث " خطة التغيير " مع أخصائي الحالة الخاص  
بك حتى تصل إلى الهدف.



في غضون 3 أشهر، سيزور أخصائي الحالة منزلك مرة أخرى  
لمعرفة ما إذا كان الخطر قد انخفض.



إذا كان الخطر لا يزال مرتفعًا جدًا، فستعمل أنت وأخصائي الحالة الخاص بك على تحديث "خطة التغيير" لمدة 3 أشهر أخرى.



سيتوقف أخصائي الحالة عن العمل مع عائلتك إذا:

- وصلت إلى الأهداف الواردة في "خطة التغيير"



9

- أجريت تغييرات كافية للحفاظ على سلامة طفلك في المستقبل.



سيتوقف أخصائي الحالة أيضًا عن العمل مع عائلتك إذا:

- كنت أنت وداعموك تعملون معًا بشكل جيد على "خطة التغيير"



9

- لم نعد بحاجة إلى مساعدتك في "خطة التغيير".



نسمي هذا أيضًا "إغلاق القضية".



## إذا كانت "خطة التغيير" صعبة للغاية

تحدث إلى أخصائي الحالة الخاص بك إذا:

- كانت "خطة التغيير" صعبة للغاية

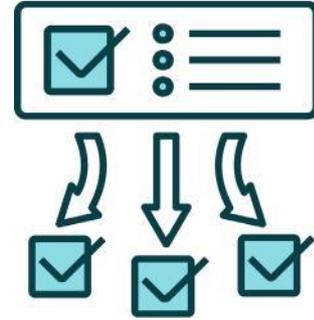


- كانت لا تساعدك.



يمكن أن تبدو الأهداف كبيرة.

يمكنك تقسيم ما عليك القيام به إلى إجراءات صغيرة.



سيساعدك أخصائي الحالة الخاص بك على القيام بذلك.

يمكنك أيضًا طلب أهداف أسهل.



من الجيد أن تكون صادقًا بشأن ما تشعر به حتى تتمكن  
من الحصول على الدعم الذي تحتاج إليه.



تأكد من الحصول على الكثير من المساعدة من  
الأشخاص الذين يهتمون بك وبطفلك.



أخبر أخصائي الحالة الخاص بك إذا لم يكن لديك شخص  
يمكنه دعمك.

يمكنهم توصيلك بالخدمات والأشخاص الذين يمكنهم  
المساعدة.



يمكنك أيضًا زيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على  
قائمة من الدعم.



[www.dcj.nsw.gov.au](http://www.dcj.nsw.gov.au)

إذا لم تكن راضيًا عن أخصائي الحالة الخاص بك

قد لا تكون سعيدًا بالطريقة التي تم بها وضع "خطة التغيير".



أو قد تشعر أن أخصائي الحالة الخاص بك لا يستمع إليك.



يمكنك الاتصال بمديره في مركز خدمات المجتمع المحلي  
.Community Services Centre



يمكنك الاتصال بإحدى الخدمات القانونية على الصفحة 32.



## كيف يمكن لأخصائي الحالة الخاص بك مساعدتك

يمكنك أن تطلب الدعم من أخصائي الحالة الخاص بك.  
وظيفته هي تقديم المساعدة ل:

- أنت وعائلتك
- مجتمعك.



مهمته هي دعمك حتى تتمكن من التأكد من سلامة طفلك.



ينبغي أيضًا أن يلبى **المعايير** اللازمة بشأن كيفية دعمه  
لك ولطفلك.

المعايير هي قواعد حول كيفية القيام بالأشياء بشكل جيد.



يمكن لأخصائي الحالة الخاص بك دعمك بأشياء مثل:

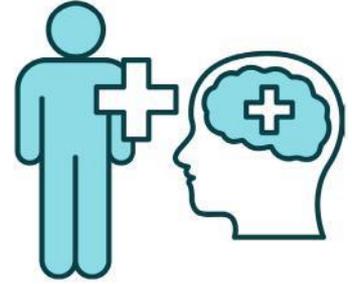
- السكن والغذاء



- إدارة المخدرات والكحول



- المشاكل الصحية والصحة النفسية



- تقديم الدعم لك أو لطفلك في حال وجود إعاقة.



يمكن لأخصائي الحالة الخاص بك أيضًا المساعدة  
إذا تعرضت أنت أو طفلك للعنف من:

- أفراد الأسرة
- أشخاص في منزلك.



## كيف يجب أن يعامل أخصائييو الحالة

يجب على أخصائيي الحالة دائمًا:

- الاستماع إليك
- معاملتك باحترام.



يجب أن يسألوك عما يحدث في حياتك. وما يقلقك.

وما يقلقك.



يجب أن يفعلوا أشياء لدعم طفلك.

على سبيل المثال:

- اصطحابه إلى الأنشطة
- تنظيم الخدمات لدعمه.



يجب على أخصائيي الحالة التحدث مع طفلك عن حياته.

يجب عليهم أيضًا ربط طفلك بالعائلة والمجتمع الذي يجعله يشعر بالأمان.



يفهم أخصائيو الحالات العديد من المشاكل مثل:

• الحزن



• العنف



• الصحة النفسية.



يمكنهم تقديم المشورة والدعم لك حول هذه المشكلات.



يمكنهم أيضًا تقديم الدعم والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة.



سوف يسألونك عما إذا كانت هناك أشياء يمكنهم القيام بها للمساعدة.

ويخبرونك عن طرق بناء المهارات.



يمكن لأخصائيي الحالات مساعدتك في الاتصال بالخدمات.

على سبيل المثال، عن طريق الاتصال بهم أو الذهاب معك إلى زيارتك الأولى.



يمكنهم التأكد من أن الخدمة هي الخيار الصحيح لك ولعائلتك.



سيقومون بما يلي:

- شرح سبب اختيارهم للخدمة
- الاستماع إلى ما لديك حول ما إذا كانت الخدمة مناسبة لك.



## توصيلك بالخدمات



يمكن لأخصائيي الحالات توصيلك بالخدمات في منطقتك.

على سبيل المثال، يمكنهم دعمك في:

- الحصول على طعام صحي



- تحديد المواعيد والذهاب إليها



- تنظيم شخص ما لتنظيف منزلك أو إصلاحه.



يمكنهم مساعدتك في التقدم بطلب للحصول على:

- الإسكان

- دعم الإعاقة.



يمكنهم دعمك في:

- الحصول على وسائل النقل إلى حيث تريد الذهاب



- تنظيم أموالك



- إيجاد واستخدام الدعم المالي.



يمكنك الحصول على الدعم من هذه الخدمات:

- عبر الإنترنت
- عبر الهاتف
- شخصيًا.



يمكن لأخصائي الحالة مساعدتك إذا لم يكن لديك هاتف أو كمبيوتر يمكنك استخدامه.

قد تكون هناك أماكن في منطقتك المحلية بها هاتف أو كمبيوتر يمكنك استخدامه، مثل المكتبة.



يمكنك زيارة موقعنا على الانترنت لمزيد من المعلومات حول الخدمات التي تتصل بها.

[www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/  
nsw-child-protection-guide-for-families/  
support-services.html](http://www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/support-services.html)



## الخدمات القانونية

### Aboriginal Legal Service للخدمة القانونية للسكان الأصليين

يمكنك الاتصال بالخدمة القانونية للسكان الأصليين  
Aboriginal Legal Service للحصول على المشورة القانونية.



يمكنك الاتصال بهم.

**1800 733 233**



يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني.

[www.alsnswact.org.au](http://www.alsnswact.org.au)



### المساعدة القانونية نيو ساوث ويلز Legal Aid NSW

يمكنك الاتصال بـ Legal Aid NSW للحصول على  
المشورة القانونية.



يمكنك الاتصال بهم.

**1300 888 529**



يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني.

[www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)



## الخدمة القانونية للمرأة Women's Legal Service

يمكنك الاتصال بالخدمة القانونية للمرأة Women's Legal Service للحصول على المشورة القانونية.



يمكنك الاتصال بهم.

**1800 801 501**



يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني.

[www.wlsnsw.org.au](http://www.wlsnsw.org.au)



## مناصرة ذوي الإعاقة في نيو ساوث ويلز Disability Advocacy NSW

يمكنك الاتصال بـ Disability Advocacy NSW للحصول على الدعم للتحدث عن نفسك.



يمكنك الاتصال بهم.

**1300 365 085**



يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني.

[www.da.org.au](http://www.da.org.au)



## خدمة حقوق ذوي الإعاقة الذهنية Intellectual Disability Rights Service

يمكنك الاتصال بخدمة حقوق ذوي الإعاقة الذهنية  
Intellectual Disability Rights Service للحصول على الدعم:

- للتحدث عن نفسك
- إذا كانت لديك إعاقة ذهنية.



تؤثر الإعاقة الذهنية على كيفية:

- تعلُّم أشياء جديدة
- حل المشاكل
- التواصل
- القيام بالأشياء بنفسك.



يمكنك الاتصال بهم.

**02 9265 6300**



يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني.

[www.idrs.org.au](http://www.idrs.org.au)



## تواصل معنا

يمكن أن يُظهر طلب المساعدة أنك:

- والد قوي



- تريد أن يكون طفلك آمنًا.



إذا كنت تريد الدعم، يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني.

[www.dcj.nsw.gov.au](http://www.dcj.nsw.gov.au)



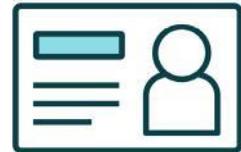
## أخصائي الحالة الخاص بك

يمكنك أيضًا الاتصال بأخصائي الحالة الخاص بك للحصول على معلومات حول كيفية الحصول على الدعم.

يمكنك كتابة بيانات الاتصال الخاصة بهم أدناه.



اسم أخصائي الحالة الخاص بك:



رقم هاتف أخصائي الحالة الخاص بك:



عنوان البريد الإلكتروني لأخصائي الحالة الخاص بك:



مركز خدمات المجتمع المحلي الخاص بك

يمكنك الاتصال بمركز خدمات المجتمع المحلي  
Community Services Centre للحصول على معلومات  
حول كيفية الحصول على الدعم.



يمكنك كتابة رقم هاتفهم أدناه.

## تقديم شكوى حول خدماتنا

عندما تقدم شكوى، فأنت تُخبر شخصًا ما أن شيئًا ما:

- سار بشكل خاطئ
- لا يعمل بشكل جيد.



إذا كنت ترغب في تقديم شكوى حول خدماتنا، يمكنك الاتصال بوحدة الاستفسار والملاحظات والشكاوى  
Enquiry, Feedback and Complaints Unit



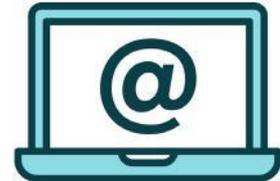
يمكنك الاتصال بهم.

**1800 000 164**



يمكنك أيضا إرسال بريد إلكتروني إليهم.

**complaints@facs.nsw.gov.au**



## قائمة الكلمات

تشرح هذه القائمة ما تعنيه الكلمات **بالخط العريض** في هذا الدليل.

### أخصائيو الحالات

يمكن لأخصائيو الحالات العاملين لدينا دعمك من أجل:

- رعاية طفلك
- العيش بأمان.



### خدمات حماية الطفل

تعمل خدمات حماية الطفل مع العائلات والمجتمعات المحلية للتأكد من سلامة الأطفال.

يمكنها أن تقرر ما إذا كان الطفل غير آمن في منزله.



### شكوى

عندما تقدم شكوى، تخبر شخصًا ما أن شيئًا ما:

- سار بشكل خاطئ
- لا يعمل بشكل جيد.



## الإعاقة الذهنية

تؤثر الإعاقة الذهنية على كيفية:

- تعلُّم أشياء جديدة
- حل المشاكل
- التواصل
- القيام بالأشياء بنفسك.



## المعايير

المعايير هي قواعد حول كيفية القيام بالأشياء بشكل جيد.



قامت مجموعة توفير المعلومات Information Access Group بإعداد ورقة  
الوقائع السهلة القراءة هذه باستخدام مكتبة من الصور الفوتوغرافية والصور  
المخصصة. لا يجوز إعادة استخدام الصور بدون إذن. للاستعلام حول الصور،  
يرجى زيارة [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com)  
الإشارة إلى المهمة رقم B-5918.

